KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

B3

Pelesir ka Kabuyutan Ciburuy

Bertamasya ke Kabuyutan Ciburuy



Penulis : Riki Nawawi
Ilustrator : Nabila Amanda

KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Pelesir ka Kabuyutan Ciburuy

Bertamasya ke Kabuyutan Ciburuy



Penulis : Riki Nawawi
Ilustrator : Nabila Amanda

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Pelesir ka Kabuyutan Ciburuy
Bertamasya ke Kabuyutan Ciburuy

Penanggung jawab: Herawati
Penulis : Riki Nawawi
Penerjemah : Ebah Suhaebah
Ilustrator : Nabila Amanda
Penelaah : Taufik Ampera
Penyunting : Desie Natalia
Penata letak : Maman Sulaeman

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemendikdasmen.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemendikdasmen.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan kedua, 2025
ISBN 978-623-118-615-7

Isi buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, Vincent Connare.
V, 44 hlm: 21 x 29,7 cm.

Pesan Bu Hera

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!

Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat. Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita. Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A
19771012200112200 5

Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik
untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3,
buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap
mencintai bahasa daerah.
Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak
menerbitkan buku-buku seperti ini.
(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak).



Hayam kongkorongok.

Ayam berkokok.



Kakang tibuburanjat hudang.

Bercampur kaget Kakang tergesa-gesa bangun.

Bapana ngajak pelesir ka Kabuyutan Ciburuy Garut. Hiji patilasan tempat diajar urang Sunda baheula.

Ayah mengajak bertamasya ke Kabuyutan Ciburuy Garut. Sebuah petilasan, tempat belajar orang Sunda zaman dahulu.





Brus Kakang mandi. Rap dibaju.
Sanggeus saged, tuluy solat Subuh.

Kakang segera mandi, kemudian memakai baju. Setelah selesai, lalu salat Subuh.





Kakang atoh lantaran bakal ningali manuskrip lontar. Da ceuk Bapana éta téh "buku" kuno.

Kakang gembira karena akan melihat manuskrip lontar. Menurut ayah, itu adalah naskah kuno.



Nempo budakna hideng, kolotna Kakang bungah.
"Yap urang sarapan heula!" ceuk Mamahna
halon. Kakang unggeuk.

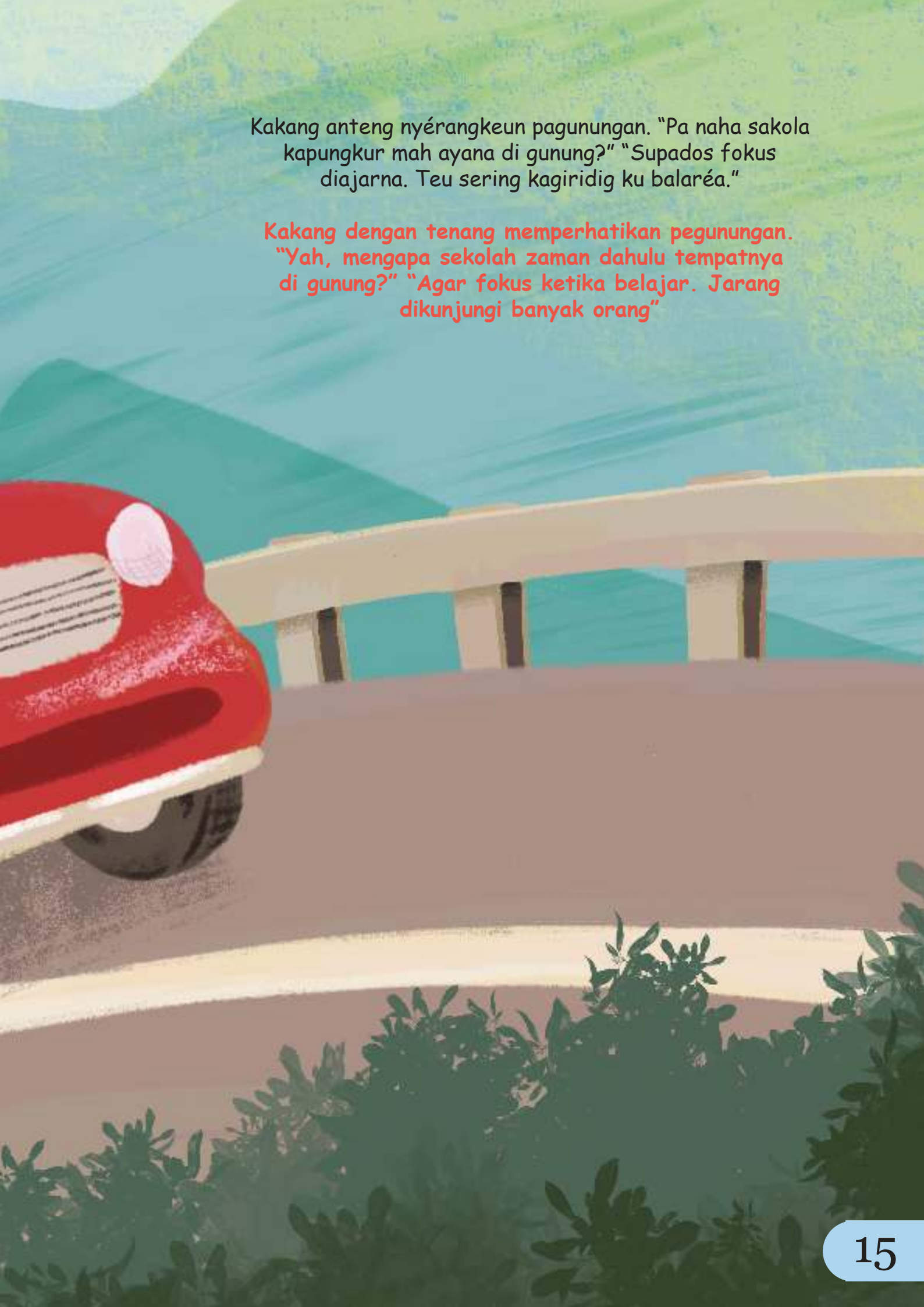
Orang tua Kakang bahagia melihat anaknya dapat mengurus diri sendiri.
"Ayo, kita sarapan dulu!" kata ibu dengan suara pelan. Kakang mengangguk.



Miang ti Bandung téh rebun-rebun kéněh. Ngahaja supaya tepi ka Kabuyutan Ciburuyna henteu beurang teuing.

Berangkat dari Bandung masih pagi sekali. Sengaja agar sampai ke Kabuyutan Ciburuy tidak terlalu siang.





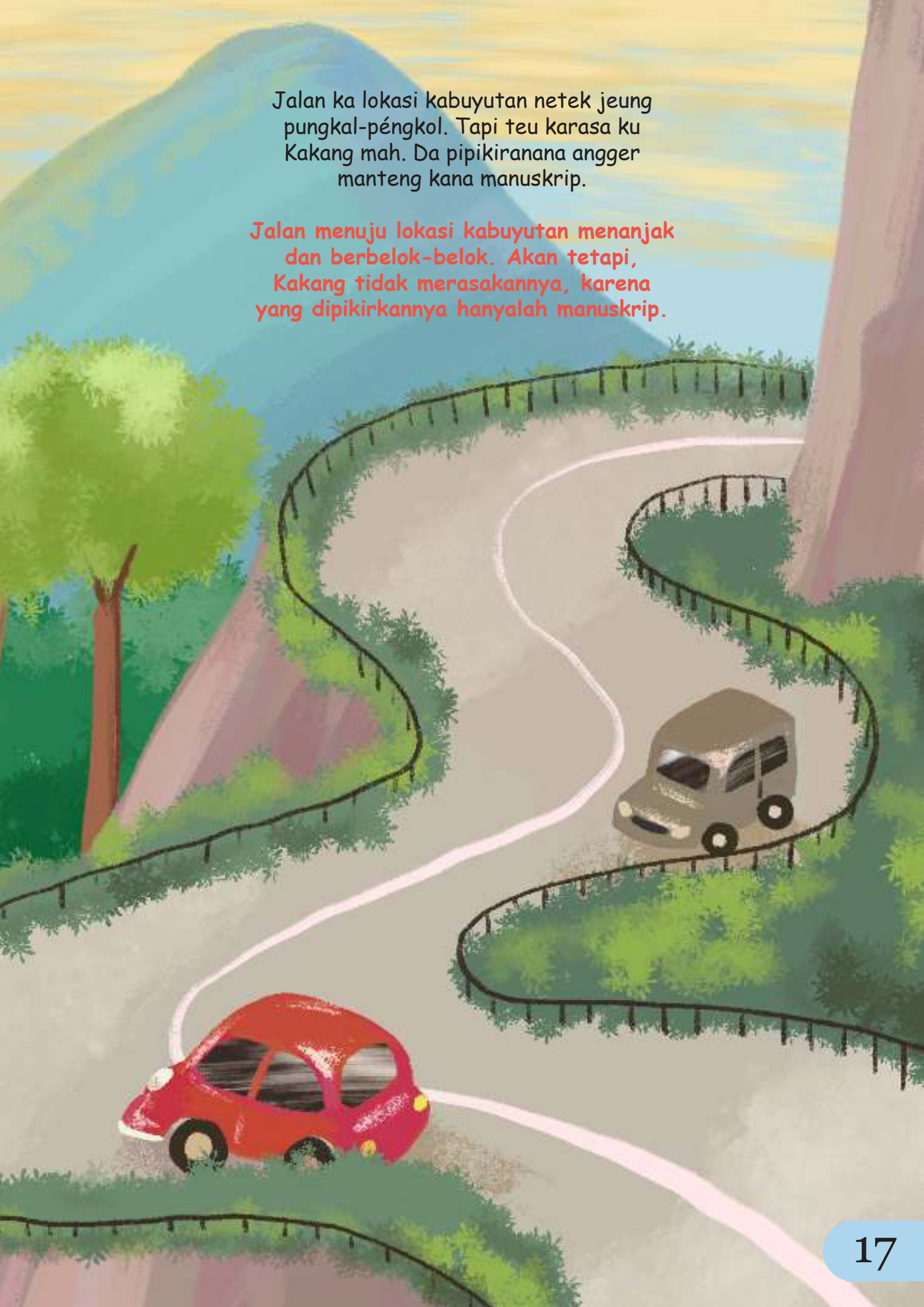
Kakang anteng nyérangkeun pagunungan. "Pa naha sakola kapungkur mah ayana di gunung?" "Supados fokus diajarna. Teu sering kagiridig ku balaréa."

Kakang dengan tenang memperhatikan pegunungan. "Yah, mengapa sekolah zaman dahulu tempatnya di gunung?" "Agar fokus ketika belajar. Jarang dikunjungi banyak orang"



Sajajalan Kakang teu weléh panasaran. Komo ngeunaan manuskrip mah. Siga kumaha wangunna? Ku Bapana diterangkeun sakanyahona.

Sepanjang jalan Kakang selalu penasaran, terutama mengenai manuskrip. Bagaimana bentuknya? Ayah menjelaskan sebatas yang diketahuinya.



Jalan ka lokasi kabuyutan netek jeung pungkal-péngkol. Tapi teu karasa ku Kakang mah. Da pipikiranana angger manteng kana manuskrip.

Jalan menuju lokasi kabuyutan menanjak dan berbelok-belok. Akan tetapi, Kakang tidak merasakannya, karena yang dipikirkannya hanyalah manuskrip.





Wanci haneut moyan nepina téh. Mobilna diparkirkeun di buruan hiji wangunan.

Mereka sampai di tujuan sekitar pukul sembilan pagi. Mobil diparkir di halaman salah satu bangunan.



Jrut tina mobil. Pok deui Kakang nanyakeun manuskrip.
"Ké urang tingal di Kabuyutan," ceuk Bapana.

Saat turun dari mobil, Kakang bertanya lagi tentang manuskrip.
"Nanti kita lihat di Kabuyutan," kata ayahnya.



Rentang-rentang nyaho aya nu datang, ti Balé Patamon aya nu norojol. "Lawas ti lawas. Meni awis tepang sareng urang dayeuh."

Ketika terlihat ada orang yang datang, seseorang keluar dari Bale Patamon. "Sudah lama sekali tidak bertemu dengan orang kota."



Kakang olohok ningali Bapana akrab jeung éta lalaki sepuh.
Kuncén Kabuyutan Ciburuy. Nénéhna Pa Ujang.

**Kakang merasa heran melihat ayah akrab dengan lelaki tua itu.
Kuncen Kabuyutan Ciburuy, namanya Pak Ujang.**



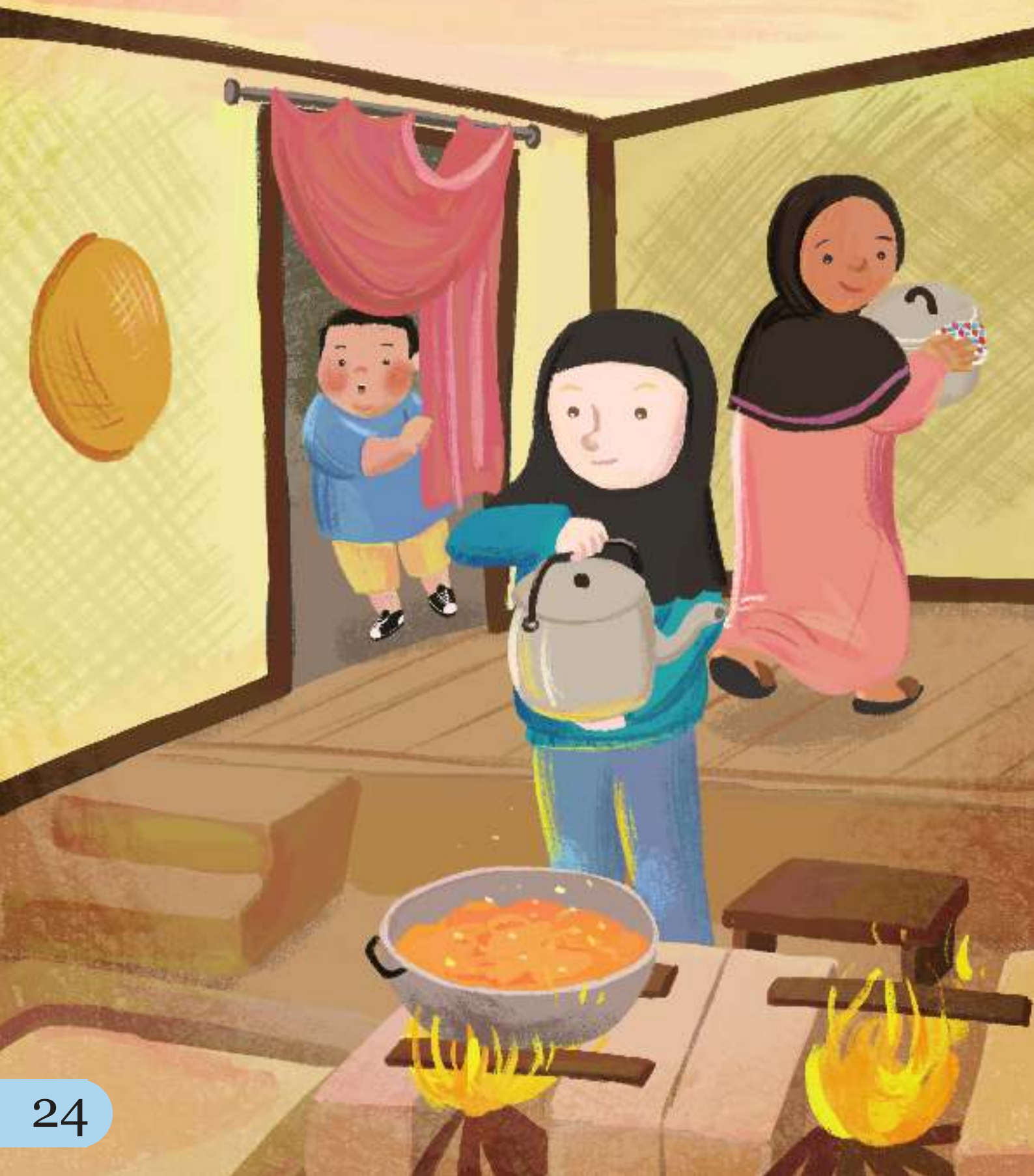


Di dapur aya Bu Siti keur popolah. Éta garwana Pa Ujang téh dibaturan ku Déwi. Budak cikalna.

Di dapur ada Bu Siti sedang memasak. Istri Pak Ujang itu ditemani oleh Déwi. Anak sulungnya.

Karérét ku Kakang seuneu hawu ngagegedur. Siga ngagegedurna kapanasaran Kakang kana manuskrip.

Terlihat oleh sudut mata Kakang api yang membara dari tungku. Seperti membaranya kepenasaranan Kakang terhadap manuskrip.





Torojol Déwi salim ka kolot Kakang.

Dewi datang dan menyalami orang tua Kakang.





Déwi nyuguhan tamu. Kakang olohok. "Pa, naha aya bulé?" Bapana ngan ukur imut.

Dewi menyuguhi tamu. Kakang merasa heran. "Yah, mengapa ada bule?" Ayah hanya tersenyum.

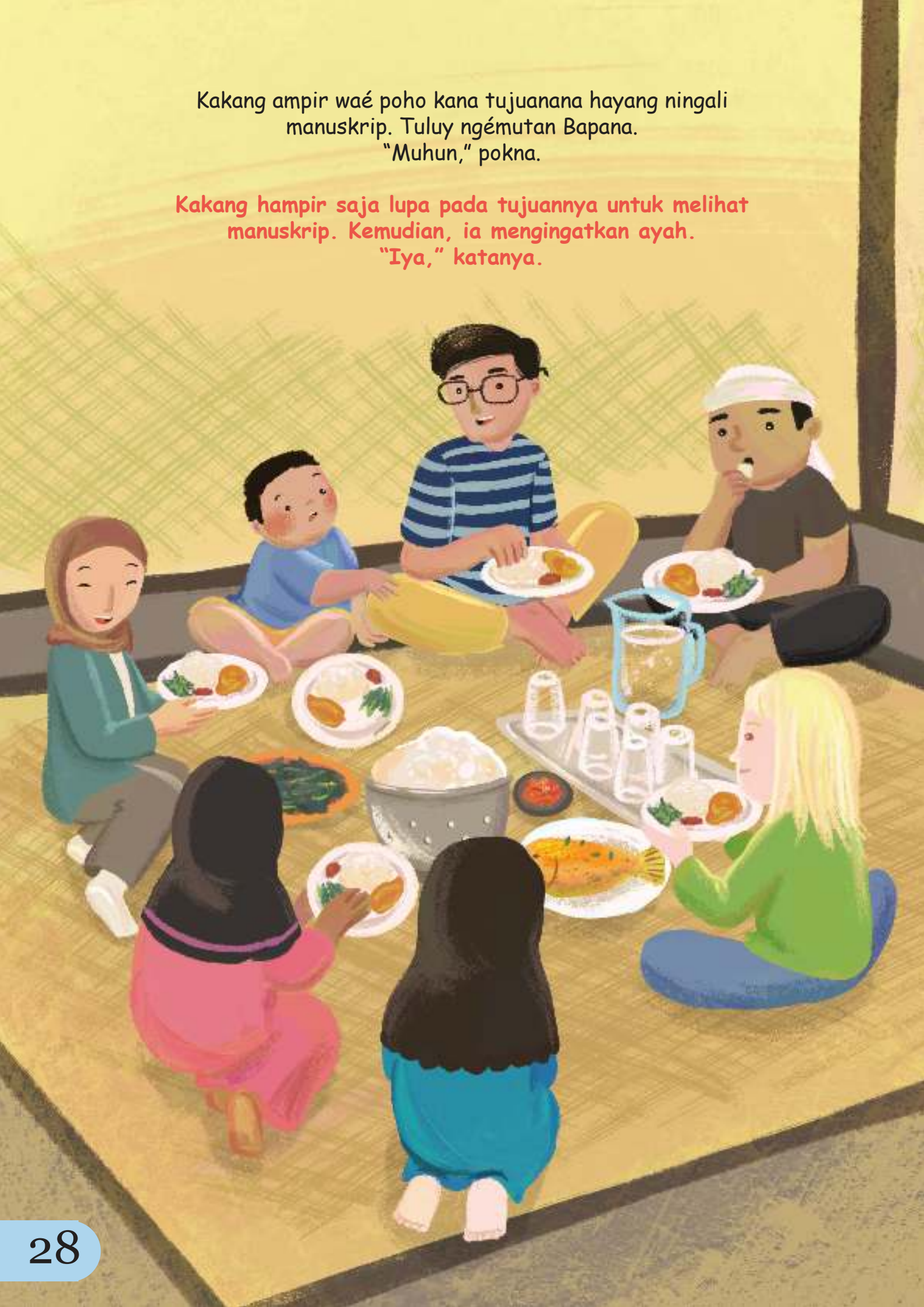


Teu lila jol Jajang datang. Éta putra bungsu Pa Ujang téh sarua bulé. "Naha di Ciburuy bet aya nonoman bulé?"

Tidak berselang lama, Jajang datang. Ia anak bungsu Pak Ujang warna kulitnya pun bule. "Mengapa di Ciburuy ada remaja bule?"

Kakang ampir waé poho kana tujuanana hayang ningali manuskrip. Tuluy ngémutan Bapana.
"Muhun," pokna.

Kakang hampir saja lupa pada tujuannya untuk melihat manuskrip. Kemudian, ia mengingatkan ayah.
"Iya," katanya.





Bapana Kakang nepikeun pamaksudan.
"Upami kawidian, Si Cikal téh hoyong ningal manuskrip."
Pa Ujang kerung. Anjeunna teu langsung mairan.

Ayah kakang menyampaikan maksud kedatangan nya.
"Jika diberi izin, si sulung ingin melihat manuskrip."
Pak Ujang mengerutkan kening. Ia tidak langsung menjawab.

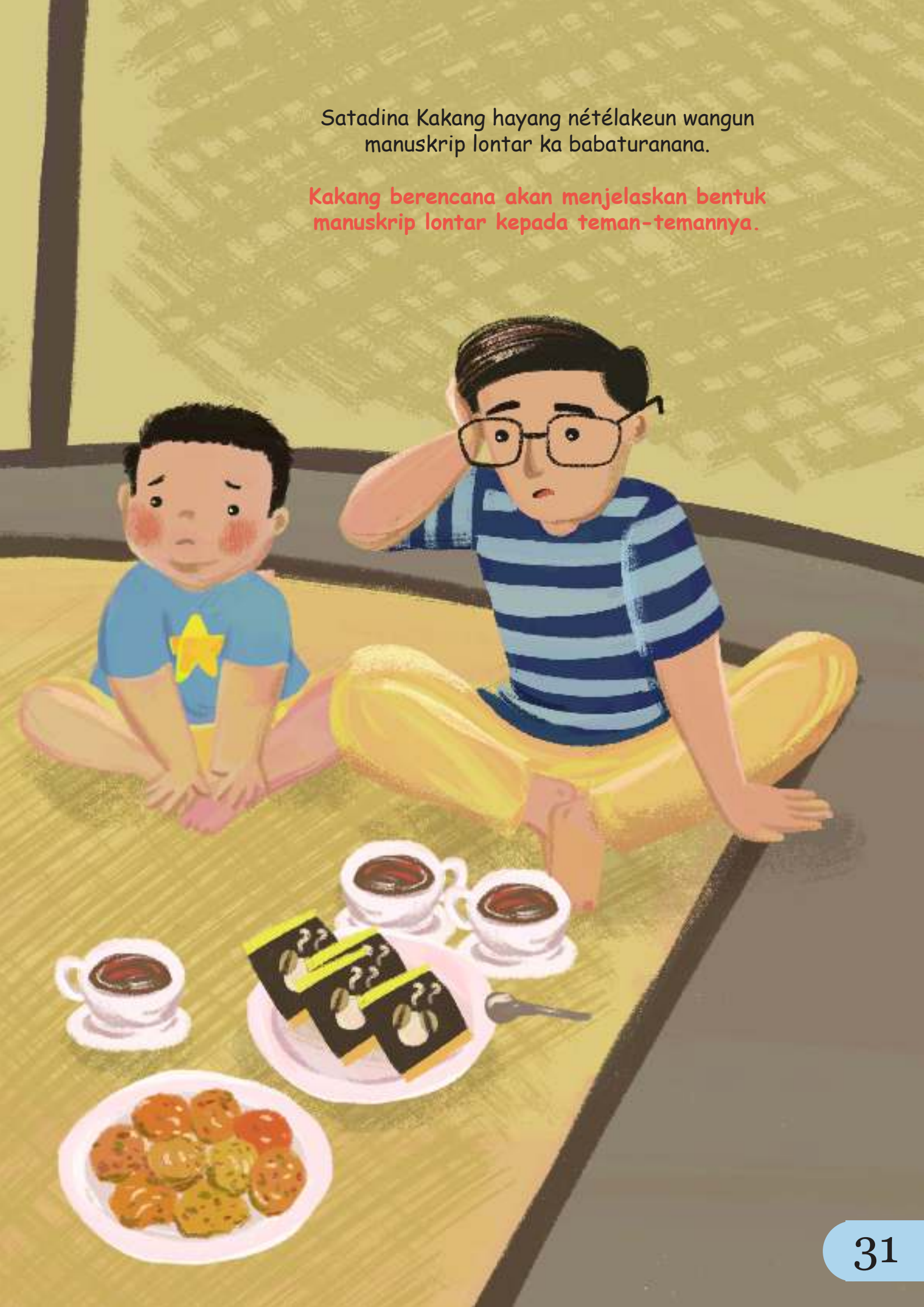
"Sapertosna mah Bapa Kakang lali. Sasih ayeuna mah dipaḥing muka tutungkusan karuhun. Kedahna mah sasih Muharam," walon Pa Ujang sopan.
Luk baé Kakang tungkul.

"Sepertinya Ayah Kakang ini lupa. Bulan ini dilarang membuka peninggalan leluhur, harusnya bulan Muharam " jawab Pak Ujang sopan.
Kakang menunduk.



Satadina Kakang hayang nétélakeun wangun manuskrip lontar ka babaturanana.

Kakang berencana akan menjelaskan bentuk manuskrip lontar kepada teman-temannya.



Ningali paroman Kakang teu bérag Jajang giak ngalelejar. "Kang, urang ningali duplikasina wéh yu! Mirip pisan da."

Melihat raut muka Kakang sangat sedih, Jajang segera menghibur. "Kang, kita lihat duplikasinya saja, yuk! Sangat mirip."





Kakang hookeun ningali duplikasi manuskrip lontar.

Kakang merasa heran melihat duplikasi manuskrip lontar.

"Kang urang ngadamel manuskrip salinanana yu!" Bahanna tina keretas HVS. Keretasna sagedé duplikasi manuskrip lontar. Ukuranana kurang leuwih 25 x 5 cm.

"Kang, kita membuat salinan manuskrip, yuk!" Bahannya dari kertas HVS. Kertasnya seukuran duplikasi manuskrip lontar. Ukurannya kurang lebih 25 cm x 5 cm.





Trét Jajang nyalin carita tina manuskrip salinan.
"A, aksara naon éta?" Kakang kerung.
"Aksara Sunda Kuno. Kakang badé nyobian nyalin?"

Jajang mulai menyalin cerita dari manuskrip salinan.
"Aksara apa itu, Kak?" Kakang mengerutkan kening.
"Aksara Sunda Kuno. Kakang mau mencoba menyalin?"

Sanggeus ngadekul sawatara jongjongan, manuskrip salinan teu burung bérés. Najan tulisan Kakang teu sarapih Jajang tapi Kakang bungah. "Manuskrip salinanana badé dipiguraan ah ku Kakang," pokna dibarung imut.

Setelah menyalin tulisan dengan cermat, beberapa saat kemudian manuskrip salinan selesai ditulis. Walaupun tulisan Kakang tidak serapi Jajang, Kakang merasa gembira. "Manuskrip salinan itu akan Kakang beri pigura," ujarnya dengan senyuman bahagia.



Biodata Penulis



Riki Nawawi lahir di Bayongbong, Garut. Setamatnya dari MA Hidayatul Faizien, ia meneruskan kuliah di Program Studi Sastra Sunda FIB Unpad (2013-2017) dan Magister Ilmu Sastra FIB Unpad (2018-2020). Turut serta pada sejumlah kegiatan kesundaan: Manassa Jabar, Rawayan, dan Lembaga Basa jeung Sastra Sunda. Kontaknya: Surél rikinawawi252@gmail.com dan WhatsApp 082315021133.

Biodata Penerjemah



Ebah Suhaebah, lahir di Sumedang pada tahun 1962. Dia merupakan ahli bahasa Indonesia. Dia pun merupakan purnabakti dari Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kemendkbudristek. Keahlian dalam hal bahasa, selain diperolehnya secara langsung di lapangan, baik sebagai ahli bahasa di DPR/MPR RI maupun sebagai penyuluh, penyunting, dan dosen Bahasa Indonesia, keahliannya pun diperolehnya dari pendidikan formalnya di Program Studi Bahasa Indonesia, Fakultas Sastra Unpad dan Program Studi Linguistik di Pascasarjana Universitas Indonesia. Satria Tanpa Tanding dan Di Atas Langit Ada langigt merupakan buku cerita anak yang pernah ditulisnya, Selain itu, dia pun menulis beberapa buku yang berhubungan dengan Bahasa Indonesia, antara lain Pemahaman dan Penguasaan Siswa Kelas III SLTP DKI Jakarta terhadap Kaidah Kalinat Bahasa Indonesia dan Penyulihan sebagai Alat Kohesi dalam Wacana.

Biodata Ilustrator



Nabila Amanda. Ilustrator buku anak lepas kelahiran 1992 yang berlatar belakang pendidikan desain grafis di FSRD ITB. Menyukai buku anak sejak kecil dan masih mengoleksi buku bergambar sampai sekarang. Ia sudah pernah membuat ilustrasi untuk berbagai penerbit, di antaranya Pelangi Mizan, Grasindo, dan Next Publication Singapore. Juga pernah membuat ilustrasi untuk katalog website Amazon India. Buku terbit yang diilustrasikannya berjumlah sekitar 25 buku. Karya-karyanya bisa dilihat di akun Instagram @bynblamanda.

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU

PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca

A

PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1 B2 B3

PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana

C

PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah

D

PEMBACA MAHIR

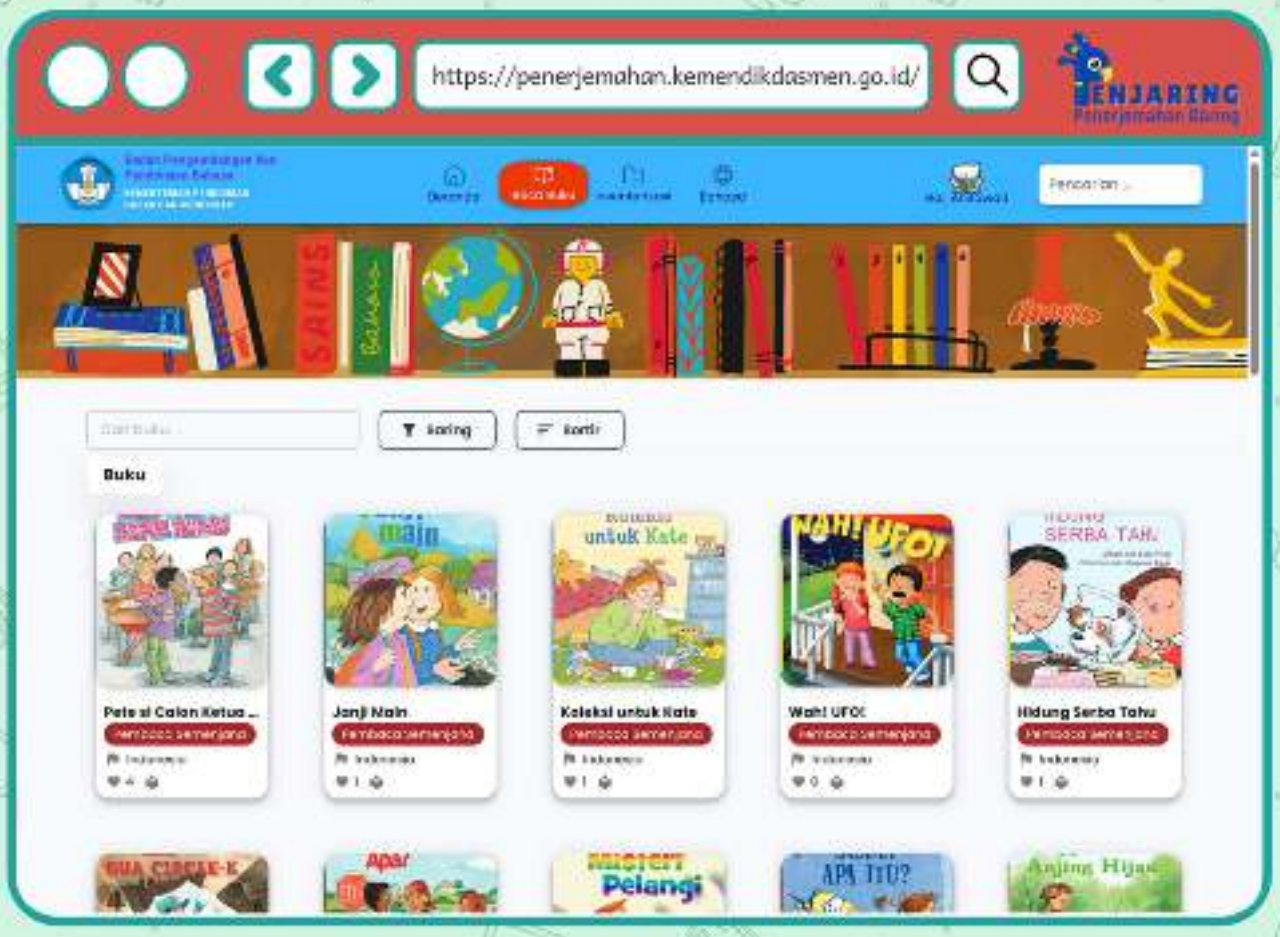
Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses laman!



Halo,
Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal YouTube Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.

https://www.youtube.com/@penjaring



Pada waktu liburan sekolah, Kakang diajak bertamasya oleh ayahnya ke Garut. Ia diajak berkunjung ke tempat peninggalan yang mengandung sejarah, yaitu Kabuyutan Ciburuy, tempat belajar orang Sunda pada zaman dahulu. Kakang sangat senang dan bersemangat karena akan melihat manuskrip. Naskah kuno yang ditulis di antaranya pada daun lontar. Kakang penasaran ingin melihat manuskrip. Akan tetapi, Kakang tidak bisa melihat peninggalan bersejarah tersebut karena sesuai dengan aturan adat, jika bukan bulan Muharam mereka tidak boleh membuka simpanan bersejarah. Untuk menghilangkan rasa kecewa, Kakang diajak oleh Jajang membuat manuskrip salinan.



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025